ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ, МОЛОДЕЖИ, СПОРТА И КУЛЬТУРЫ

Управление эффективностью, контролем и ресурсами

**Директор**

Брюссель,

EAC.R. 1.002/США/RL/mgh - 4785693

Доставка только по электронной почте:

nikolaus.erney@gmail.com

**Касательно:**

**CHAP(2019)02704 – ваша жалоба № 4499 от 10 Сентября 2019 года против Германия**

Уважаемый г-н Эрни,

в своей жалобе от 10 Сентября 2019 года против Германии, которая была зарегистрирована под регистрационныйм номером **CHAP(2019)02704** и в электронном письме от

1. Октября 2019 года Вы заявляете о нарушении права своего сына на жизнь, физическую и умственную неприкосновенность, личную безопасность и развитие и требуете судебного преследования нескольких лиц, связанных с предполагаемыми преступлениями.

Вы пишете, что Германия, в частности глава школы Кларенхоф в Кельне и глава Кельнского управления школьного образования, не смогли предотвратить школьное насилие в отношении вашего сына и других детей в упомянутой школе и тем самым нарушили свои обязанности по надзору, и таким образом причинили косвенный вред вашему сыну. В этой связи вы заявляете, что, несмотря на неоднократные предупреждения и призывы к действиям со стороны родителей, школа не приняла надлежащих мер для защиты детей, которые предположительно стали жертвами издевательств и запугивания в школе. Вы также утверждаете, что Ваш сын теперь страдает от острого эмоционального расстройства и растущей тревоги из-за травмы, связанной с насилием, и отказывается посещать школу. На этом основании Вы считаете, что бездействие национальных властей должно быть наказано, и требуете уголовного расследования в отношении ответственных лиц.

Кроме того, Вы передаете информацию об иске против Федеративной Республики Германии, который вы подали в Административный суд Кельна и который

1. был отклонен в октябре 2019 года. Вы жалуетесь на отказ в Вашей просьбе, разрешить Вашему сыну, который является как немецким, так и российским гражданином,

Европейская комиссия, 1049 Брюссель/Европейская комиссия, 1049 Брюссель − Бельгия/Бельгия. Тел.: +32 229-91111.

Офис: J-70 05/125. Добавочный: +32 229-89522.

посещать русскую школу, которая – по нашему пониманию – поддерживается консульством Российской Федерации в Бонне, но официально не признана начальной школой в соответствии с немецким законодательством. Вы считаете, что национальные положения об обязательном посещении официально признанной школы применяются непоследовательно, что дискриминирует российских граждан.

По Вашему мнению, описанные выше меры национальных властей нарушают Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах ребенка и Европейскую конвенцию о защите прав и основных свобод человека. Вы не ссылаетесь на положения законодательства ЕС в этом отношении.

Комиссионные органы завершили рассмотрение данной жалобы, в ходе которой – на основе имеющейся информации – не было обнаружено никаких нарушений законодательства ЕС. Этот вывод вытекает из отсутствия соответствующего законодательства ЕС, применимого к вопросам, поднятым в вашей жалобе, и из-за отсутствия у ЕС компетенции действовать по поднятым вами вопросам.

В этой связи следует отметить, что Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка обязывает государства-участники „принимать все соответствующие законодательные, административные, социальные и образовательные меры, чтобы защитить ребенка от любой формы физического или умственного применения насилия, нанесения вреда или жестокого обращения, неосторожности или пренебрежения, плохого обращения или эксплуатации“ (пункт 1 статьи 19), что настоящая конвенция, однако, является не частью права ЕС, а скорее международно-правовым инструментом, созданным под эгидой Организации Объединенных Наций. Аналогичным образом, Европейская конвенция о защите прав и основных свобод человека является международным договором, созданным и осуществляемым Советом Европы.

В соответствии с законодательством ЕС необходимость защиты и благосостояния ребенка, в Хартии основных прав Европейского Союза признаны, в частности, в статье 24. Однако, согласно статье 51 (1), Хартия применяется к государствам-членам только тогда, когда они применяют законы Европейского Союза. Поскольку в настоящее время на уровне ЕС нет обязательного законодательства о предотвращении насилия в школе, к описанной Вами ситуации Хартия не применяется.

В таких случаях государства-члены и их судебные органы должны обеспечить сохранность и защиту основных прав в соответствии с их национальным законодательством и международными обязательствами по защите прав человека. Вы, как гражданин, можете пройти судебный путь на национальном уровне и обратиться в соответствующие национальные инстанции, например, к омбудсменам или судам. Информацию о том, как вы можете заявить свои права в своем государстве-члене, см. на странице „основные права“ европейского судебного портала 1.

1. https://e-justice.europa.eu/content\_fundamental\_rights-176-de.do?init=true

2

Кроме того, любой, кто видит себя ущемленным в своих основных правах или свободах, гарантированных Европейской конвенцией по правам человека, может подать жалобу в Европейский суд по правам человека 2.

Что касается отказа в Вашем запросе разрешения на посещение Вашим сыном российской начальной школы, мы также указываем, что в соответствии с принципом ограниченного индивидуального разрешения (статья 5 Договора о Европейском союзе) деятельность ЕС в определенных областях ограничивается полномочиями, переданными ей в договорах. В соответствии со статьей 6 Договора о функционировании Европейского союза (ДФЕС), Европейский союз имеет право только поддерживать, координировать или дополнять действия государств-членов в области общего и профессионального образования. Соответственно, в статье 165 ДФЕС (Договора о функционировании Евросоюза) указано, что государства-члены имеют исключительную юрисдикцию по содержанию обучения и формированию системы образования. Это также включает в себя исключительное право государств-членов принимать решение о признании определенных учебных заведений на своей территории, а также их право и обязанность бороться с издевательствами или запугиванием в школах, построенных на этой территории.

Такое разделение полномочий ведёт к тому, что союз в сфере образования может помочь государствам-членам только в достижении лучших результатов, но не может устранить потенциальные недостатки соответствующих систем образования или вмешаться в решение вопросов образования. Вы можете создать стимулы для поддержки работы государств-членов в этой области, но не можете гармонизировать законодательство или контролировать действия национальных властей.

На вышеупомянутом правовом фоне и в пределах, установленных в первичном праве ЕС, ЕС выступает за предотвращение и борьбу с издевательствами, запугиванием и насилием в школе. Он делает это, в частности, путем предоставления финансовой помощи проектам и исследовательским работам, которые разрабатывают и реализуют стратегии и поведение, направленные на борьбу с издевательствами, направленные на прекращение насилия в отношении детей и среди детей.3 Однако, все это поддерживающие меры, которые не являются основанием обязательств, которые ЕС может контролировать и применять в отношении государств-членов.

Кроме того, Европейская комиссия не имеет права вмешиваться в текущее правосудие в государствах-членах в связи с Вашей просьбой об уголовном преследовании лиц, ответственных, по Вашему мнению, за предполагаемое нарушение прав Вашего сына. Правосудие подпадает под исключительную юрисдикцию национальных властей. Таким образом, оценка отдельных случаев, включающая рассмотрение конкретного факта и судебное решение, попадает в юрисдикцию национальных судебных органов. Таким образом, в описанной Вами ситуации комиссия не имеет права возбуждать расследование или уголовное дело.

2

3

http://www.echr.coe.int/Pages/home.aspx?p=applicants/ol&c

Например, в 2014 г. было выдано несколько грантов в области юстиции и основных прав, по адресу: http://ec.europa.eu/justice/grants1/files/2014\_rdap\_ag\_bull/project\_summaries\_en.pdf; Дафна-инструментарий GD JUST, по адресу: https://ec.europa.eu/justice/grants/results/daphne-toolkit/content/introducing-participatory-and-child-centered-approach-early-identification-and-prevention\_en.

3

Поэтому я должен – даже понимая, что вы можете быть разочарованы этим

– еще раз отметить, что Ваша жалоба очевидно не находится в рамках юрисдикции Комиссии, не имеет в своей основе нарушения законодательства ЕС и не может быть рассмотрена на европейском уровне.

Скорее, кажется, что Ваше конкретное дело должно быть решено немецкими властями, которые юридически и географически лучше способны расследовать этот вопрос и, при необходимости, устранять возможные злоупотребления. В этой связи отмечу, что Вы уже подали иск в Административный суд Кельна и намерены обжаловать решение от 9 октября 2019 года. Кроме того, из Ваших писем видно, что Вы уже обращались в другие национальные органы и что этим делом занималась прокуратура. Если Вы считаете эти юридические возможности недостаточными, я рекомендую Вам обратиться за юридической консультацией к специалистам в государстве-члене ЕС, которые могут проинформировать Вас о других средствах правовой защиты, доступных на национальном уровне.

На этом основании, я хочу сообщить Вам, что мы намерены закрыть дело, так как комиссия не может продолжать рассматривать его, если в течение четырех недель с момента получения этого письма мы не получим от Вас новых сведений, которые могли бы потребовать повторного рассмотрения вашей жалобы.

С наилучшими пожеланиями

Артуро Кабальеро Басседас

Контакт:

Диана Илье, тел.: +32 229-64096, Diana-Ionela.ILIE@ec.europa.eu

Райка Лозо, тел.: +32 229-89522, Rajka.LOZO@ec.europa.eu

4

В электронном виде постановление под № 2004/563/комиссии EC, подписано 07/09/2020 13:36 (UTC+02) в соответствии со статьей 4.2 (действительность электронных документов)

